



<p align="center">GEMEINDE PARTSCHINS</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p align="center">COMUNE DI PARCINES</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 08/04 vom 19.10.2004</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 33 vom 14.12.2004</p> <p align="center">Beschluss der Landesregierung Nr. 77 vom 17. Jänner 2005</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 6 vom 08.02.2005</p>	<p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 08/04 del 19/10/2004</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 33 del 14/12/2004</p> <p align="center">Delibera della Giunta provinciale n. 77 del 17 gennaio 2005</p> <p>Pubbligate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 6 del 08/02/2005</p>
<p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Änderung Bannzone Mangweber Hof, Beschluss der L.Reg. Nr. 659 vom 07.05.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 29.05.2012 2. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 40/15 vom 29.01.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 16 vom 21.04.2015 2. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 249/17 vom 15.12.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 15 vom 12.04.2018 	<p align="center">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modifica zona di rispetto maso Mangweber, Delibera d. Giunta Prov. n. 659 del 07/05/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 29/05/2012 2. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 40/15 del 29/01/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 16 del 21/04/2015 2. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 249/17 del 15/12/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 15 del 12/04/2018



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden beziehungsweise auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, ein Auszug i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen mit den diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, un estratto in scala 1:5.000, la relazione illustrativa ed il successivo elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

a) Landschaftsschutzgebiete

Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbarer Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Die Landschaftsschutzgebiete werden unterschieden in:

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

La zona corografica si distingue in:

a) Zone di tutela paesaggistica

Le zone di tutela paesaggistica sono aree formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata per realizzare il collegamento.

Le zone di tutela paesaggistica si distinguono in:



1) Bannzone

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art, ausgenommen sind Pumpstationen. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen der Landesraumordnungsgesetze.

2) Landschaftsschutzgebiet "Vigiljoch"

I) Schutzziele:

- der Erhalt der besonderen landschaftlichen Schönheit und des Naturpotentials;
- der Erhalt des Erholungswertes und der Ruhe des Gebietes;
- die Sicherung des typischen „Sommerfrische-Charakters“ des Gebietes;
- die Gewährleistung eines weitgehend autofreien Vigiljoches;
- die Priorität der Seilbahn vor dem Auto.

II) Veränderung der Geländebeschaffenheit und Wanderwege

Untersagt ist die Eröffnung von Steinbrüchen und Gruben jeglicher Art.

Bodenverbesserungsarbeiten im alpinen Grün sind nur kleinflächig und abgestimmt auf den Dunganfall des gealpten Viehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Das anfallende Steinmaterial ist am Rande der Meliorierungsfläche geordnet abzulagern. Trockenlegungen von Mooren und Seggenrieden sind nicht gestattet.

Trassenänderungen von bestehenden Wanderwegen und Steigen sowie der Bau von neuen Wanderwegen und die Neumarkierung von aufgelassenen Steigen ist nur mit Genehmigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz gestattet.

Die Errichtung von neuen Forststraßen ist nur mit Genehmigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz gestattet.

1) Zona di rispetto

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere, escluso le stazioni di pompaggio. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni delle leggi urbane.

2) Zona di tutela paesaggistica "Monte San Vigilio"

I) Obiettivi di tutela:

- il mantenimento della particolare bellezza paesaggistica e del potenziale naturale della zona;
- il mantenimento della particolare vocazione ricreativa e della tranquillità della zona;
- il mantenimento delle caratteristiche di villeggiatura;
- garantire una zona prevalentemente libera dal traffico;
- la priorità della funivia rispetto all'automobile.

II) Alterazione della morfologia del terreno e sentieri turistici

E' vietata l'apertura di cave di qualsiasi tipo.

I miglioramenti fondiari nel verde alpino sono consentiti per superfici limitati e dimensionati in relazione al concime organico prodotto dal bestiame da pascolo. Di principio i miglioramenti devono limitarsi a spietramenti e decespugliamenti e la cotica erbosa non deve essere asportata. Il pietrame va depositato ordinatamente al margine dell'area migliorata. Sono vietate le opere di drenaggio nelle torbiere e nei cariceti.

Modifiche di tracciato ai sentieri esistenti, l'apertura di nuovi sentieri nonché la segnalazione di sentieri abbandonati è consentita solo con autorizzazione da parte dell'autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

La costruzione di nuove strade forestali è consentita solo con l'autorizzazione da parte dell'autorità provinciale per la tutela del paesaggio.



III) Hochbautätigkeit

Innerhalb des Landschaftsschutzgebietes ist die Errichtung von neuen Gebäuden bzw. die Erweiterung von Gebäuden verboten, ausgenommen Bauten für die Alm- und Forstwirtschaft, sofern sie für eine rationelle Betriebsführung erforderlich sind. Neue Almställe sind nur dann zulässig, wenn sie für nicht weniger als 15 Stück Großvieh dienen. Für bestehende Hofstellen gelten die Bestimmungen der Landesraumordnungsgesetze.

Erlaubt ist der Abbruch und der Wiederaufbau bestehender Bauten unter der Bedingung, dass die Zweckbestimmung keine Veränderung erfährt.

IV) Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge

Der Motorfahrzeugverkehr innerhalb des Landschaftsschutzgebietes ist untersagt, unbeschadet der folgenden Bestimmungen:

1) Mit Ermächtigung der örtlich zuständigen Forststation dürfen vom 1. Mai bis zum 31. Oktober, von 6 bis 9 und von 18 bis 21 Uhr, und vom 1. November bis zum 30. April, von 6 bis 10 und von 17 bis 21 Uhr, beschränkt auf den kürzesten Anfahrtsweg, verkehren:

- Gastwirte und Angestellte von Betrieben, welche innerhalb des Landschaftsschutzgebietes liegen, beschränkt auf die Anfahrt zum jeweiligen Betrieb.
- Eigentümer von Ferienhäusern, beschränkt auf die jeweilige Liegenschaft sowie auf drei Anfahrten pro Jahr;
- Handwerker, beschränkt auf die Durchführung der in der Ermächtigung angegebenen Arbeiten und die dafür erforderliche Zeit;
- Lieferanten, wobei nur die zu versorgenden Betriebe bzw. Ferienhäuser angefahren werden dürfen.

2) Mit Ermächtigung der örtlich zuständigen Forststation dürfen beschränkt auf den kürzesten Anfahrtsweg verkehren:

III) Attività edile

All'interno della zona di tutela paesaggistica è vietata la costruzione di fabbricati, ad eccezione di quelli per l'alpicoltura e la selvicoltura, se sono necessari per una conduzione razionale dell'azienda. Nuove stalle per l'alpicoltura sono solo consentite se vengono utilizzate per almeno 15 capi di bestiame grosso. Per aziende agricole già preesistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica.

E' consentita la demolizione nonché la ricostruzione degli edifici esistenti a condizione che rimanga inalterata la destinazione d'uso degli stessi.

IV) Limitazione della circolazione con veicoli a motore

La circolazione con veicoli a motore all'interno della zona di tutela paesaggistica è vietata, fatto salvo quanto di seguito previsto:

1) Con autorizzazione della Stazione forestale territorialmente competente, possono circolare dal 1° maggio al 31 ottobre, dalle ore 6 alle ore 9 nonché dalle ore 18 alle ore 21, e dal 1° novembre al 30 aprile, dalle ore 6 alle ore 10 e dalle ore 17 alle ore 21, limitatamente al percorso più breve:

- i gestori degli alberghi (compresi i dipendenti) situati all'interno della zona di tutela paesaggistica possono raggiungere soltanto il proprio esercizio alberghiero.
- i proprietari di case di villeggiatura possono raggiungere esclusivamente il proprio immobile tre volte all'anno;
- gli artigiani, limitatamente all'esecuzione dei lavori indicati nel permesso di circolazione e al tempo strettamente necessario per l'espletamento del servizio;
- i fornitori: possono raggiungere esclusivamente le aziende e le case di villeggiature da rifornire.

2) Con autorizzazione della Stazione forestale territorialmente competente possono circolare, limitatamente al percorso più breve:



- Eigentümer und Bewirtschafter land- und forstwirtschaftlicher Flächen, beschränkt auf die Anfahrt zur jeweiligen Liegenschaft und zur Durchführung von land- und forstwirtschaftlichen Arbeiten;
- die im Dienstesinsatz stehenden Verwalter und Beamten von öffentlichen Körperschaften sowie die Jagd- und Fischereiaufseher des Gebietes.

Die Ermächtigung muss an der Windschutzscheibe gut ersichtlich angebracht werden.

Innerhalb des gesamten Landschaftsschutzgebietes darf die Geschwindigkeit von 30 km/h nicht überschritten werden.

Während der Wintersaison (Öffnungszeiten des Skigebietes) und bei geschlossener Schneedecke besteht ein absolutes Fahrverbot für alle Kraftfahrzeuge auf Räder auf allen im Bauleitplan als Skipisten oder Skiwegen ausgewiesenen Flächen.

Der Verkehr mit Raupenfahrzeugen ist untersagt. Ausgenommen davon sind Raupenfahrzeuge, die für die Präparierung der Pisten und für Rettungsmaßnahmen notwendig sind, sowie die Raupenfahrzeuge der Gastwirte, die die Anfahrtswege zum Gastbetrieb bei genügender Schneelage zwei Stunden vor Beginn und zwei Stunden nach Ende der Betriebszeiten der Aufstiegsanlagen in der Wintersaison benützen dürfen, gemäß den oben für die Gastwirte festgelegten Zufahrtsbestimmungen.

V) *Radfahren und Reiten*

Das Radfahren und Reiten ist ausschließlich auf Wegen mit einer Mindestbreite von 1,5 m erlaubt.

b) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes.

- i proprietari e gestori di zone ad uso agricolo-forestale; essi possono raggiungere le particelle di bosco e quelle ad uso agricolo limitatamente all'esecuzione di lavori agricolo-forestali;
- gli amministratori e dipendenti di enti pubblici nonché i guardacaccia e –pesca della zona, ad esclusivo scopo di lavoro.

L'autorizzazione deve essere fissata ben visibile all'interno del parabrezza.

All'interno dell'intera zona di tutela paesaggistica i veicoli non possono superare la velocità di 30 chilometri all'ora.

Nel periodo della stagione invernale (apertura degli impianti della zona sciistica) e con un manto nevoso compatto è vietata la circolazione con veicoli a motore su ruote in tutte le aree individuate dal piano urbanistico comunale come pista da sci o come collegamento sciistico.

Il traffico con motoslitte e veicoli cingolati è vietato. Esclusi da questo divieto sono i gatti della neve e i veicoli cingolati destinati alla preparazione delle piste e per interventi di emergenza, nonché i veicoli cingolati e le motoslitte degli osti, i quali possono circolare sulle strade con un manto nevoso compatto e secondo le modalità di accesso stabilite per i gestori degli alberghi, di cui sopra, due ore prima e due dopo la chiusura degli impianti di risalita della zona sciistica.

V) *Circolare in bicicletta e cavalcare*

È consentito circolare in bicicletta e cavalcare solo su strade e sentieri di larghezza non inferiore a 1,5 m.

b) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale.



c) Natürliche Landschaft

Die natürliche Landschaft wird von den folgenden Elementen gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen: Wald, Auwald, Kastanienhaine, alpines Grün, Weiden und Felsregion, Gewässer, Hecken und Flurgehölze.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes.

Die als Auwald eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt. Die Nutzung unterliegt den Vorschriften des geltenden Forstgesetzes und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen.

Die Entwässerungsgräben im Talboden erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt ist deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Böschungen in der Zeit vom 15. März bis 30. Juni, es sei denn diese muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes soll die Mahd nur abschnittsweise und möglichst selten erfolgen.

Die Kastanienhaine in den niederen Hanglagen sind extensiv genutzte Kulturlandschaften mit großer Bedeutung für die Tierwelt, die in den alten Bäumen Brut-, Nist- und Rückzugsplätze finden. Eine Kulturänderungen verbunden mit der Entfernung der Bäume ist daher untersagt.

Feuchtgebiete sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und heute bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt.

c) Paesaggio naturale

Il paesaggio naturale è formato dai seguenti elementi che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore: bosco, bosco ripariale, castagneti, verde alpino, pascoli e zona rocciosa, acque, siepi ed arbusti.

Per tale zona valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale.

Le aree contrassegnate come bosco ripariale rappresentano residui di habitat naturali con una grande biodiversità e molte specie minacciate, sia vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura. L'utilizzo soggiace alle prescrizioni dell'Ordinamento forestale in vigore e le relative norme di attuazione.

I fossi di bonifica e di irrigazione nel fondovalle assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. È vietato il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi) e lo sfalcio delle scarpate nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 30 giugno, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo settorialmente e sarà da eseguire il meno possibile.

I castagneti nelle zone basse dei pendii sono paesaggi artificiali a coltivazione estensiva con una grande importanza per la fauna che trova negli alberi vecchi posti per la cova ed il nido nonché ripari. È vietato il cambiamento di coltura connesso all'eliminazione degli alberi.

Le zone umide rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e oggi minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione.



Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In den chorographischen Zonen ist untersagt:

- die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören;
- die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzwerfen oder liegen zu lassen;
- die Verschmutzung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- die Errichtung von Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen ohne Ermächtigung im Sinne des Artikel 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung;
- die Errichtung von nicht ortsüblichen Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht.

Sofern für das Fällen von Bäumen nicht die Auszeige im Sinne des Artikels 14 des geltenden Forstgesetzes vorgeschrieben ist, ist im gesamten Gemeindegebiet (ausgenommen in intensiven Obstanlagen) die Landschaftsschutzermächtigung des Bürgermeisters erforderlich, wenn die Bäume einen Stammesdurchmesser von mehr als 30 cm aufweisen.

Prescrizioni generali

Nelle zone corografiche è vietato:

- turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili;
- alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, di plastica, barattoli ecc.;
- l'inquinamento delle acque e l'immissione di acque di scarico;
- la realizzazione di elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e di linee telefoniche aeree senza autorizzazione ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche;
- la realizzazione di recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Qualora per il taglio di piante non sia previsto il previo assegno da parte dell'Autorità forestale secondo l'articolo 14 dell'Ordinamento forestale vigente, nell'intero territorio comunale (all'infuori di frutteti coltivati in maniera intensiva) è richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco se le piante hanno raggiunto uno sviluppo in diametro del fusto superiore a cm 30.

Art. 4

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:



62/1 Partschinser Wasserfall

62/1 Cascata di Parcines

62/2 1 Edelkastanie am Happichl-Hof - Rabland

62/2 1 castagno, - al maso Happichl - Rablà

62/3 1 Edelkastanie am Oberweirach-Hof -
Vertigen

62/3 1 castagno, al maso Oberweirach - Vertigen

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 5

Gärten und Parkanlagen, die sich durch ihre Schönheit oder durch die Bedeutung der dort auftretenden Pflanzen- und Tierwelt auszeichnen (Artikel 1, Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Giardini e parchi che si distinguono per la loro bellezza o per la rilevanza della flora o fauna ivi stanziata (articolo 1, lettera e) della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

Es handelt sich um Gärten und Parkanlagen, die auf Grund ihres unbestrittenen botanisch-landschaftlichen Wertes, mit ihrer hoch- und mittelstämmigen Vegetation von außergewöhnlicher Schönheit und der bemerkenswerten Vielfalt der übrigen vorhandenen Arten, besonders schutzwürdig sind.

Trattasi di giardini e parchi, degni di particolare tutela per l'indubbio valore botanico-ambientale che vengono a ad assumere, composti come sono da una pregevole vegetazione ad alto e medio fusto di eccezionale bellezza e per la notevole varietà di altre specie vegetali in essi presenti.

In diesen Gebieten gilt absolutes Bauverbot; außerdem ist jegliche Veränderung des derzeitigen Zustandes untersagt (wie die Schlägerung von Bäumen, Grabungen, Erdbewegungen usw.).

In tali zone è divieto assoluto di costruzione; inoltre senza autorizzazione paesaggistica è vietata qualsiasi modifica dello stato attuale (come il taglio di alberi, scavi, movimenti di terra ecc.).

Art. 6

Archäologische Schutzgebiete

Zone archeologiche

Es handelt sich um Fundstellen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

Trattasi di aree di ritrovamento, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria, degne di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

In diesen Teilgebieten ist für jede tief greifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen, welche zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

**Art. 7****Trockenmauern, Pflasterwege, Feldhecken, Ufervegetation**

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Ufervegetation und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in den beiliegenden graphischen Planunterlagen nicht explizit ausgewiesen sind.

Trockenmauern entlang bestehender Straßen können zur Gewährleistung ihrer Standfestigkeit durch Mauern in Naturstein und Mörtel ersetzt werden bzw. im Zuge von Bauarbeiten an Gebäuden entfernt werden. In beiden Fällen ist die Landschaftsschutzermächtigung durch den Bürgermeister gemäß LG Nr. 16/1970 erforderlich.

Muri a secco, strade lastricate, siepi, vegetazione ripariale

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietra, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale.

Ogni rimozione rispettivamente modifica di essi è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale, anche se nelle planimetrie allegate non sono determinati esplicitamente.

I muri a secco lungo le strade esistenti possono essere sostituiti con muri in calcestruzzo e pietra naturale per garantire la loro stabilità oppure possono essere demoliti nell'ambito di lavori costruttivi presso gli edifici. In entrambi i casi viene richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco in base alla LP n. 16/1970.

Art. 8

Naturparks oder -reservate in denen der ökologische Naturhaushalt noch unberührt ist, oder die einen besonderen wissenschaftlichen Wert besitzen und somit zur wissenschaftlichen Forschung, zur Erziehung und eventuell zur Erholung der Bevölkerung geeignet sind (Artikel 1/d des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Im als Naturpark Texelgruppe abgegrenzten Gebiet gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns von Südtirol vom 10. April 1985, Nr. 165/V/81 und nachfolgenden Änderungen.

Parchi e riserve naturali, ancora integre nell'equilibrio ecologico e che presentino particolarmente interesse scientifico, destinato alla ricerca, all'educazione ed eventualmente alla ricreazione della popolazione (riferimento al paragrafo d) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

Nella zona delimitata come Parco Gruppo di Tessa valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 10 aprile 1985, n. 165/V/81 e delle successive modifiche.